valentin DRUCKSYSTEME

VITA II

Manuel d'entretien

Quality . Tradition . Innovation

Copyright by Carl Valentin GmbH / 7948026A07.15

Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.
Consulter le site internet www.carl-valentin.de pour obtenir la dernière version.

Marques

Toutes les marques ou tous les noms commerciaux sont des marques déposées ou des noms commerciaux déposés par leur propriétaire respectif, même s'ils ne sont pas expressément indiqués comme tels. En l'absence de cette mention, ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une marque non déposée ou un nom commercial non déposé.

Les imprimantes d'étiquettes Carl Valentin répondent aux directives de sécurité suivantes:

CE Directives CE sur les appareils à basse tension (2006/95/CE)
Directive relative à la compatibilité électromagnétique (2004/108/CE)

Carl Valentin GmbH
Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 (0)7720 9712-0
Fax +49 (0)7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Table des matières

Table des matières ... 3

1 Remarques au document ... 5
1.1 Indications pour l'utilisateur ... 5
1.2 Consignes d'avertissement ... 5
1.3 Références croisées ... 6

2 Avises de sécurité ... 7
2.1 Avises généraux de sécurité ... 7
2.2 Sécurité avec le contact d'électricité ... 9

3 Affectation des connecteurs (face arrière) ... 10

4 Nettoyage ... 11
4.1 Nettoyage général ... 12
4.2 Nettoyer le rouleau de pression ... 12
4.3 Nettoyer la tête d'impression ... 13
4.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes ... 14

5 Echanger des composants ... 15
5.1 Liste des outils ... 15
5.2 Echanger la tête d'impression ... 16
5.3 Echanger le rouleau de pression ... 18
5.4 Echanger la cellule d'étiquettes ... 19
5.5 Echanger la carte CPU ... 20
5.6 Echanger le bloc d'alimentation ... 21
5.7 Echanger le module WiFi ... 22
5.8 Echanger la batterie de lithium ... 23

6 Ajustages, réglages et équilibrages ... 25
6.1 Ajuster la mécanique d'impression ... 25
6.2 Ajuster la tête d'impression ... 26
6.3 Ajuster la tête d'impression ... 27
6.4 Ajuster le passage de film transfert ... 28
6.5 Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert ... 29
6.6 Ajuster commutateur de tête ... 30
6.7 Lubrification ... 31

7 Equiper des options ... 33
7.1 Carte entrées/sorties ... 33
7.2 Distributeur d'étiquettes ... 34
7.3 Massicot ... 35

8 Correction des erreurs ... 37

9 Entrées et sorties ... 47

10 Schéma de câblage ... 53
10.1 Carte CPU vue d'ensemble ... 54

11 Dépollution conforme à l'environnement ... 55

12 Index ... 57

1 Remarques au document

1.1 Indications pour l'utilisateur

Ce manuel de service est prévu pour le personnel d'entretien et de service qualifié.

Il contient des informations techniques se référent le hardware et la partie mécanique des imprimantes 103/8 T, 104/8, 106/12, 106/24 et 108/12 T.

Des informations sur l'opération de l'imprimante peuvent être trouvées dans notre manuel d'opération.

En cas d'un problème qui ne peut pas être solutionné à l'aide de ce manuel de service, veuillez contacter votre distributeur responsable.

1.2 Consignes d'avertissement

Des consignes de mise en garde sont représentées avec 3 mots de signal pour l'étape du danger.

DANGER: Pour un danger direct, qui peut provoquer des blessures corporelles graves ou mortelles.

AVERTISSEMENT: Pour une situation potentiellement dangereuse, qui pourrait provoquer des blessures corporelles graves ou mortelles.

ATTENTION: Pour une situation potentiellement dangereuse, qui pourrait provoquer des blessures corporelles légères ou des dommages matériels.

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Couper l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

1.3 Références croisées

Numéros de position

Des références sur certaines positions dans une figure sont marquées avec des numéros de position. Ils sont marqués dans le texte avec des parenthèses, p. ex. (9). Si aucun numéro de figure n'est indiqué, des numéros de position dans le texte se réfèrent toujours à la figure la plus proche au-dessus du texte. Si on se réfère à une autre figure, le numéro de figure est indiqué, par. ex. (2, Figure 5).

Références croisées sur des chapitres et des sous-chapitres

Avec une référence croisée sur des chapitres et sous-chapitres, le numéro de chapitre et le nombre de pages sont indiqués, par. ex. référence sur ce sous-chapitre: (voir le chapitre 1.3.2, page 5).

Références sur d'autres documents

Une référence sur un autre document a la forme suivante: Voir le *'Mode d'emploi'*.

2 Avises de sécurité

2.1 Avises généraux de sécurité

Lieu de travail et méthode de travail

⇒ Tenir propre l'environnement de l'appareil pendant et après l'entretien.

⇒ Travailler consciemment.

⇒ Garder sûrement des parties de l'appareil démontées pendant les travaux d'entretien.

Vêtement

PRÉCAUTION!

Le passage des vêtements par des parties de l'appareil mouvementées peut conduire à des blessures.

⇒ Ne porter pas des vêtements qui peuvent s'empêtrer dans les parties de l'appareil rotatives.

⇒ Boutonner ou bien retrousser les manches de chemise ou de blouson.

⇒ Attacher de cheveux longs ou mettre le en haut.

⇒ Mettre les fins des foulards, des cravates ou des écharpes dans vos vêtements ou fixer les fins avec un clip isolant.

DANGER!

Danger de mort par le flux de courant renforcé par des parties métalliques qui ont le contact avec l'appareil.

⇒ Ne porter pas de vêtement avec des fermetures de métal.

⇒ Ne porter pas de bijoux.

⇒ Ne porter pas des lunettes avec bord de métal.

Vêtement protecteur

Lors d'une menace possible des yeux, des lunettes de protection doivent être portées, en particulier:

- Enfoncer ou tirer des goupilles ou des pièces semblables avec un marteau.
- Travailler avec un appareil de perçage électrique.
- Utiliser des crochets de ressort.
- Résoudre ou utiliser des ressorts, des bagues de protection et des bagues de grippage.
- Travaux de soudure.
- Utiliser des solvants, des nettoyeuses ou d'autres produits chimiques.

Dispositif de protection

ATTENTION!

Risque de blessure avec des dispositifs de protection manquants ou défectueux.

⇒ Après des travaux d'entretien, attacher tous les dispositifs de protection (couvercles, avises de sécurité, câbles de mise à terre, etc.).

⇒ Echanger des parties défectueuses et inutiles.

2.2 Sécurité avec le contact d'électricité

Qualification de personnel

⇒ Les travaux suivants peuvent être exécutés par les électriciens qualifiés et formés:

- Des réparations, des travaux d'essais et d'autres travaux sur des modules électriques.
- Des travaux sur l'appareil ouvert qui est attaché au réseau électrique.

Mesures générales préventives au commencement des travaux d'entretien

⇒ Constater la position de l'interrupteur du réseau, pour pouvoir l'appuyer plus rapidement en cas d'urgence.

⇒ Couper le courant électrique, avant l'exécution des travaux suivants:

- Enlever ou installer des blocs d'alimentation.
- Travaux à proximité des parties ouvertes d'alimentation en courant.
- Vérification mécanique des parties d'alimentation en courant.
- Modifications à des circuits d'appareil.

⇒ Contrôler l'absence de tension.

⇒ Vérifier le secteur de travail sur des sources de danger, comme par ex. des planchers humides, des prolongateurs défectueux, des conducteurs de protection défectueux.

Mesures supplémentaires à des appareils avec des tensions ouvertes

⇒ Demander à une deuxième personne de demeurer à proximité du lieu de travail. Cette personne doit être chargée de la position et opération de l'arrêt d'urgence et de l'interrupteur du réseau et de couper le courant avec le danger.

⇒ Travailler seulement avec une main au circuit électrique d'appareils mis en marche. Placer l'autre main derrière le dos ou la mettre dans la poche de la veste. De cette manière on évite que l'électricité coule dans le propre corps.

Outils

⇒ N'utiliser pas d'outils usés ou défectueux.

⇒ Utiliser seulement des outils et les appareils d'essai qui sont appropriés pour l'activité correspondant.

Attitude dans les accidents

⇒ Agir avec précaution extrême et en tranquillité.

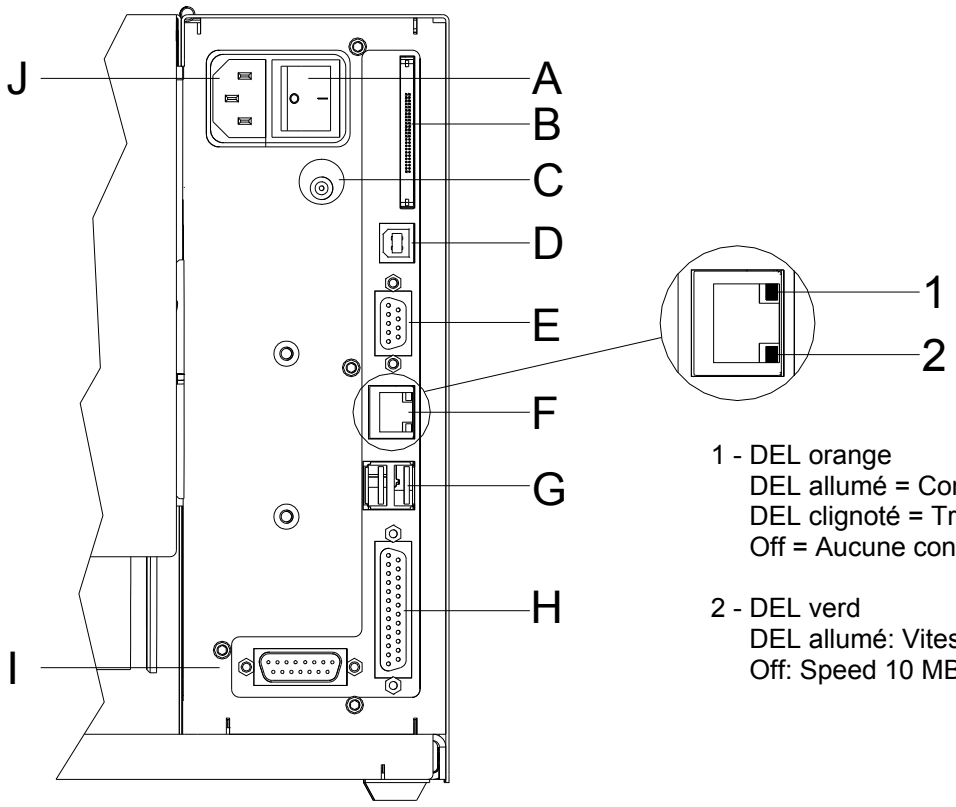
⇒ Eviter la menace de la propre personne.

⇒ Couper le courant.

⇒ Demander l'aide médicale médecin d'urgence).

⇒ Porter éventuellement premiers secours.

3 Affectation des connecteurs (face arrière)



1 - DEL orange
DEL allumé = Connexion active
DEL clignoté = Transfert des données
Off = Aucune connexion

2 - DEL verd
DEL allumé: Vitesse 100 MBit
Off: Speed 10 MBit

Figure 1

A Alimentation secteur
B Support Carte Compact Flash
C Connexion pour rouleur
D Interface USB
E Interface sérielle RS-232
Pin 2 = TXD, Pin 3 = RXD, Pin 5 = GND,
Pin 7 = CTS, Pin 8 = RTS
F Interface Ethernet 10/100
G Hôte USB pour clavier USB et clé mémoire USB
H Interface parallèle pour Centronics
I Sortie/entrée externe (option)
J Commutateur On/Off

4 Nettoyage

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

Plan de nettoyage

Type d'entretien	Fréquence
Nettoyage général (voir le chapitre 4.1, page 12).	Si besoin
Nettoyer le rouleau de pression (voir le chapitre 4.2, page 12).	A chaque changement de rouleau d'étiquettes ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la tête d'impression (voir le chapitre 4.3, page 13).	**Impression thermique directe:** A chaque changement de rouleau d'étiquettes. **Impression transfert thermique:** A chaque changement de film transfert ou lorsque la qualité d'impression est altérée.
Nettoyer la cellule d'étiquettes (voir le chapitre 4.4, page 14).	Au changement de rouleau d'étiquettes.

AVERTISSEMENT!

Risque d'incendie en utilisant un dissolvant d'étiquettes facilement inflammable!

⇒ En utilisant un dissolvant d'étiquettes, l'imprimante sera nettoyée complètement et toutes les poussières devront être enlevées.

4.1 Nettoyage général

PRÉCAUTION!

L'utilisation des produits nettoyants agressifs peut endommager le module d'impression!

⇒ N'utiliser aucun agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.

⇒ Eliminer la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.

⇒ Nettoyer les surfaces externes avec un solvant multi-usages.

4.2 Nettoyer le rouleau de pression

L'encrassement du rouleau de pression peut causer une mauvaise qualité d'impression et peut aussi entraver le transport des matériaux.

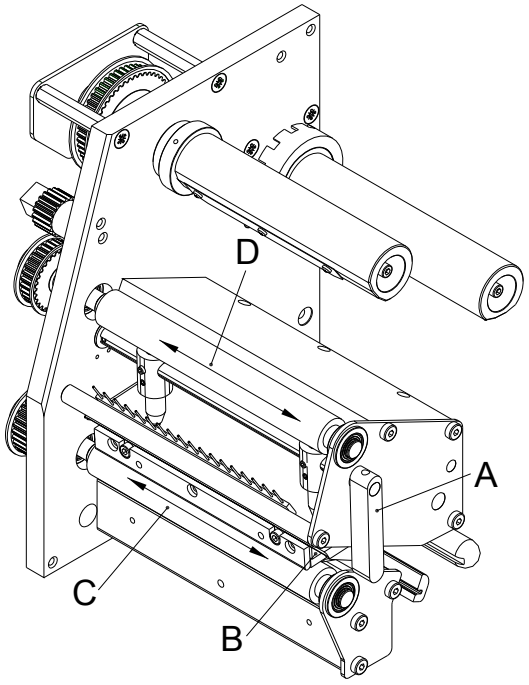


Figure 2

1. Tourner le levier rouge (A) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression (A).
2. Enlever les étiquettes et le film transfert.
3. Enlever les dépôts avec un solvant et un chiffon doux.
4. Tourner le rouleau (C) manuellement pas à pas pour pouvoir nettoyer tout le rouleau (ne possible que l'imprimante est mise hors marche, sinon le moteur à pas est sous tension et le rouleau est tenu dans sa position).
5. Echanger le rouleau de pression s'il est endommagé (voir le chapitre 5.3 Echanger le rouleau de pression, page 18).

4.3 Nettoyer la tête d'impression

L'impression peut entraîner une accumulation de poussière sur la tête d'impression, par exemple par des particules de couleur du ruban de transfert, et il est donc nécessaire de nettoyer la tête d'impression à des intervalles réguliers en fonction des heures de fonctionnement, et de l'environnement comme les poussières, etc.

PRÉCAUTION!

La tête d'impression peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression.

⇒ Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'imprimante.

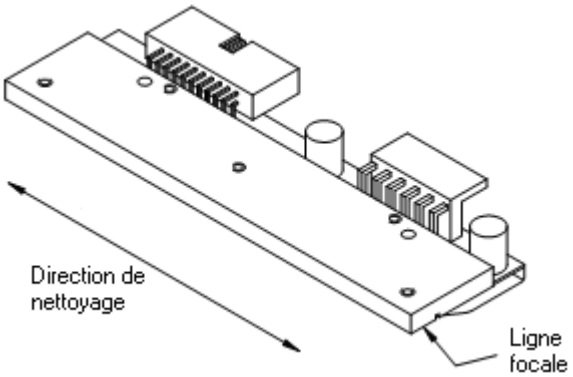


Figure 3

1. Tourner le levier (A, Figure 2) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
2. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante.
3. Nettoyer la surface de la tête d'impression avec un coton tige ou avec une éponge imbibée d'alcool pur.
4. Laisser sécher la tête d'impression 2-3 minutes avant la remise en route de l'imprimante.

4.4 Nettoyer la cellule d'étiquettes

PRÉCAUTION!

La cellule peut être endommagée!

⇒ Ne pas utiliser d'objets acérés ou durs ou de produit solvant pour nettoyer la cellule.

La cellule d'étiquettes peut être encrassée par la poussière à papier. La reconnaissance du début des étiquettes peut en être perturbée.

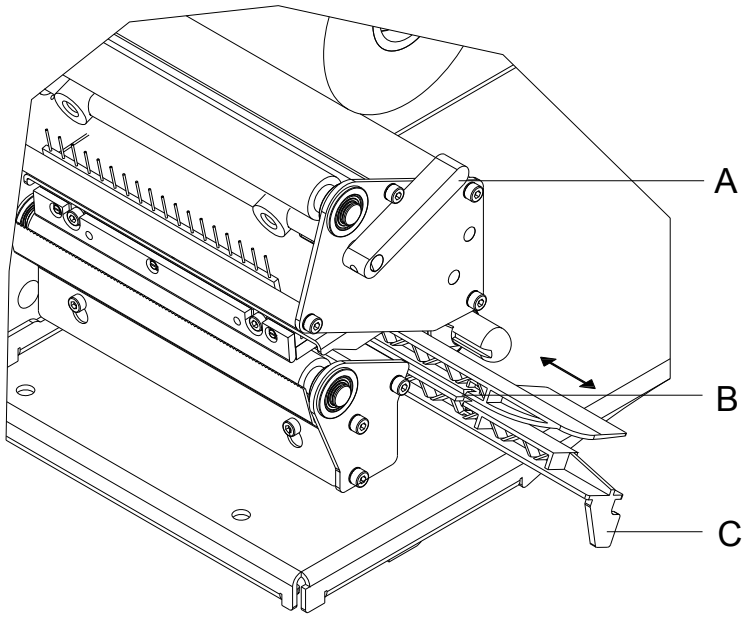


Figure 4

1. Tourner le levier (A) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
2. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante d'étiquettes.
3. Tirer lentement la cellule d'étiquettes vers l'extérieur à l'aide de la manette (C). Veiller à ce que le câble de la cellule ne soit pas tendu.
4. Nettoyer la cellule et les détecteurs (B) avec un pinceau ou une éponge imbibée d'alcool pur.
5. Repousser la cellule d'étiquettes de la manette (C) et régler.
6. Réinsérer les étiquettes et le film transfert.

5 Echanger des composants

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

5.1 Liste des outils

Pour quelques travaux d'entretien, des outils suivants sont nécessaires:

- Tournevis, taille 1
- Clé à six pans 1,5 mm
- Clé à six pans 2,5 mm
- Peson 10 N
- Peson 25 N

5.2 Echanger la tête d'impression

REMARQUE!

La tête d'impression (D) est pré-montée sur une couche intérieure (A) est alignée à l'usine.

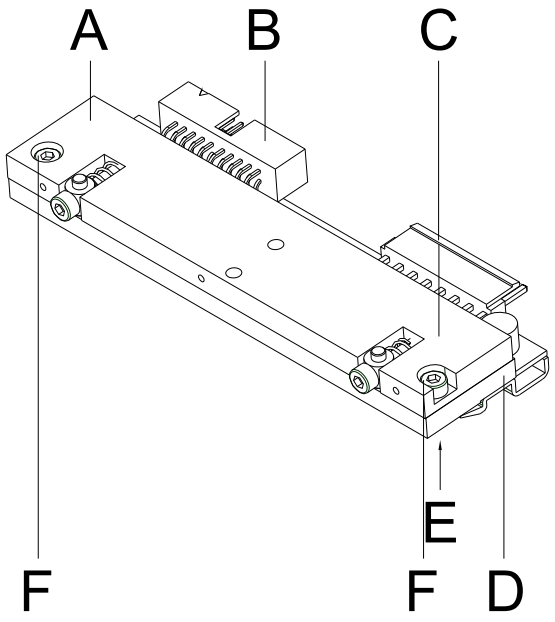


Figure 5

A Couche intérieur
B Connecteur signal
C Connecteur tension
D Tête d'impression
E Borde d'impression
F Vis

PRÉCAUTION!

La tête d'impression peut être endommagée par les décharges électrostatiques ou des influences mécaniques!

⇒ Placer l'imprimante d'étiquettes sur une conductible surface mise à la terre.

⇒ Mettre à la terre le corps, par ex. par attacher une courroie de poignet mise à la terre.

⇒ Ne toucher pas les contacts aux connecteurs (B, C).

⇒ Ne toucher pas le bord d'impression (E) avec des objets durs ou avec la main.

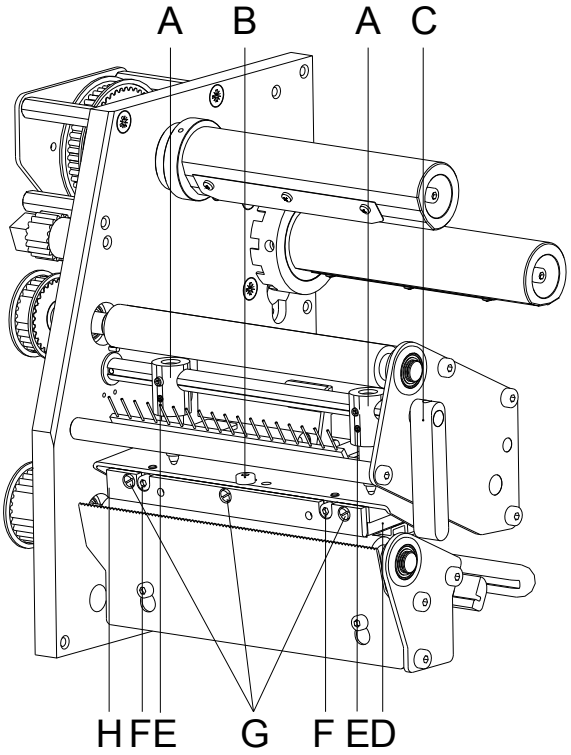


Figure 6

Démonter la tête d'impression

1. Enlever les étiquettes et le film transfert de l'imprimante d'étiquettes.
2. Verrouiller la tête et desserrer la vis de fixation (B).
3. Tourner le levier rouge (C) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
4. Si la tête (D) n'est pas placée libre sur le rouleau de pression, continuer à desserre la vis de fixation (B).
5. Tirer la tête d'impression soigneusement vers l'avant jusqu'a vous pouvez voir les connecteurs.
6. Enlever les connecteurs et après la tête d'impression (D).
7. Desserrer les vis de fixation (G) et démonter le guidage (H).

Installer la tête d'impression

1. Monter le guidage (H) et les vis (G) à la tête d'impression.
2. Insérer les connecteurs.
3. Positionner la tête d'impression dans le support de sorte que les entraîneurs saisissent dans les perçages correspondants dans la couche intérieure.
4. Tenir le support tête d'impression avec le doigt légèrement sur le rouleau de pression et vérifier la position correcte de la tête d'impression.
5. Serrer la vis de fixation (B) avec la clé à six pans et serrer fermement.
6. Réinserer les étiquettes et le film transfert.
7. Vérifier la valeur résistance sur la plaque signalétique de la tête et si nécessaire modifier cette valeur dans les fonctions service/résistance dot.

5.3 Echanger le rouleau de pression

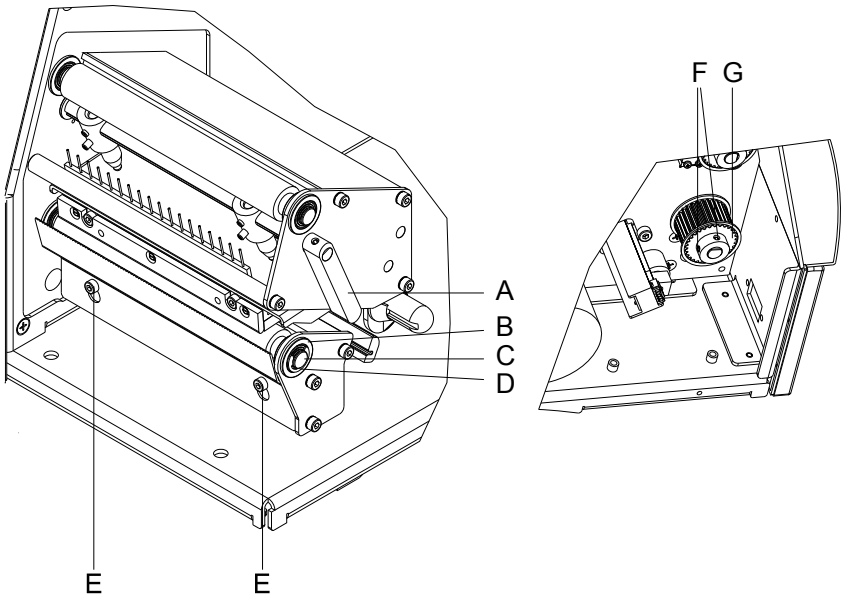


Figure 7

Démonter le rouleau de pression

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les deux vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur du couvercle.
3. Desserrer les vis (E) et enlever le couteau denté (si monté) avant le rouleau de pression.
4. Tourner le levier (A) en sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
5. Desserrer les goujons filetés (F) de la courroie dentée (G) sur le rouleau de pression.
6. Enlever le disque de protection (D) et le roulement à billes (C).
7. Tirer le rouleau de pression (B) par le perçage vers l'extérieur.
   Tenir la courroie dentée (G).

Installer le rouleau de pression

1. Monter le nouveau rouleau de pression (B) par le perçage et la courroie dentée (G).
2. Monter le disque de protection (D) et le roulement à billes (C).
3. Lors de réassemblage de la courroie dentée (G), un goujon fileté doit être place sur la place fraisée de l'axe.
4. Serrer fortement les goujons fileté (F).
   Le rouleau ne peut avoir de place libre.
5. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
6. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

5.4 Echanger la cellule d'étiquettes

REMARQUE!

Une pollution de la cellule d'étiquettes peut conduire à un mal fonctionnement. Avant de l'échange de la cellule d'étiquettes, vérifier si elle est polluée et la nettoyer éventuellement (voir le chapitre 4.4, page 14).

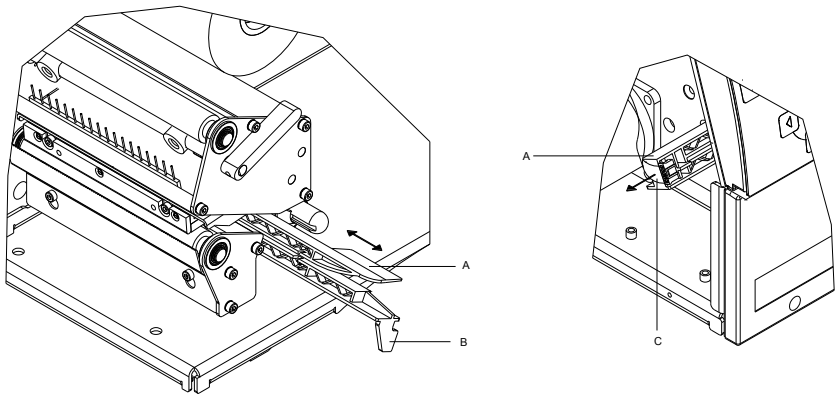


Figure 8

Démonter la cellule d'étiquettes

1. Enlever les étiquettes et le film transfert.
2. Desserrer le couvercle gauche de l'imprimante.
3. Pousser la cellule d'étiquettes de la manette (B) contre la butée en sens du couvercle gauche de l'imprimante.
4. Tirer le câble (C) du connecteur à la fin arrière de la cellule d'étiquettes (A).
5. Enlever la cellule d'étiquettes (A) à la manette (B) en sens de couvercle droite.

Installer la cellule d'étiquettes

1. Insérer la cellule d'étiquettes (A) du côté de couvercle dans le guidage et pousser la contre la butée en sens de couvercle gauche de l'imprimante.
2. Lier le câble (C) avec la cellule d'étiquettes (A).
3. Tirer la cellule d'étiquettes (A) à la manette (B) aussi loin que possible en sens de couvercle droite.
   De cette manière on évite que le câble (C) soit coincé lors de l'installation de couvercle gauche de l'imprimante.
4. Monter le couvercle gauche de l'imprimante.
5. Equilibrer la cellule d'étiquettes.

5.5 Echanger la carte CPU

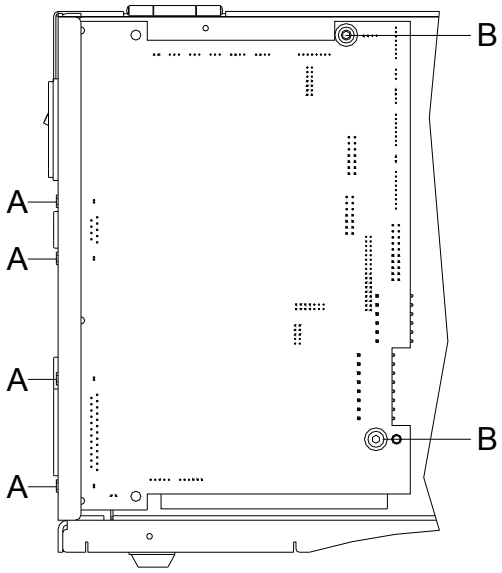


Figure 9

Démonter la carte CPU

1. Si possible, enregistrer la configuration de l'imprimante sur une carte Compact Flash.
2. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
3. Retirer tous les câbles d'interface du panneau arrière.
4. Enlever la carte mémoire.
5. Desserrer le couvercle gauche de l'imprimante.
6. Enlever tous les connecteurs latéraux de la carte CPU.
7. Enlever les quatre boulons (A) et les deux vis de fixation (B) de la carte CPU.
8. Enlever prudemment la carte CPU.

Installer la carte CPU

1. Attacher la carte CPU dans l'imprimante.
2. Fixer la carte imprimée avec les quatre boulons de fixation (B) et les deux vis de fixation (B).
3. Insérer tous les connecteurs à la carte imprimée.
4. Tirer la cellule d'étiquettes aussi loin que possible en sens de couvercle droite (voir le chapitre 5.4, page 19) et monter le couvercle gauche de l'imprimante.
5. Rétablir tous connexions d'interface au panneau arrière de l'imprimante.
6. Connecter le cordon électrique au panneau arrière de l'imprimante.
7. Si nécessaire, démarrer une mise à jour de Firmware.
8. Equilibrer la cellule d'étiquettes.
9. Si possible, charger la configuration de l'imprimante de la carte mémoire. Autrement définir la configuration de l'imprimante par le panneau d'opération.

5.6 Echanger le bloc d'alimentation

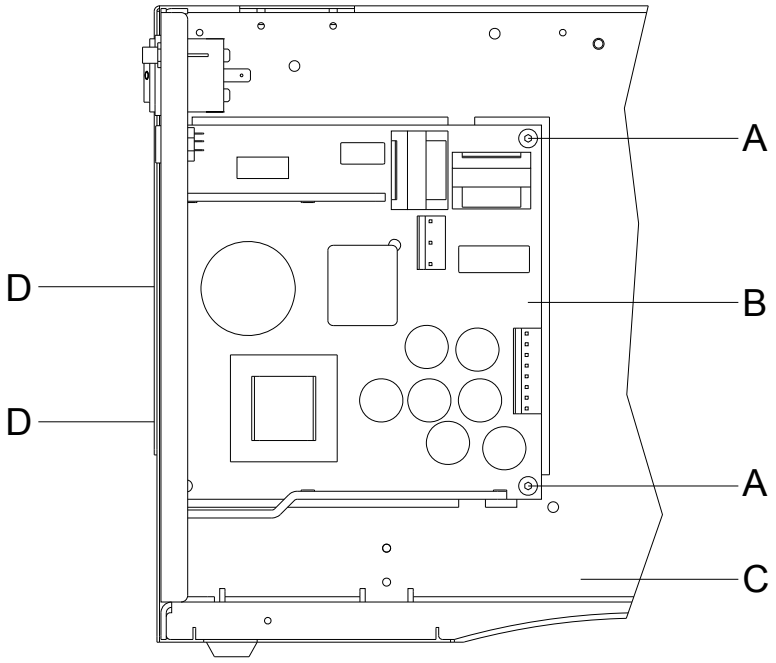


Figure 10

Démonter le bloc d'alimentation

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Démonter la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).
3. Séparer toutes les connexions de câbles du bloc d'alim. (B).
4. Fixer le bloc d'alimentation à la main et enlever les quatre vis (A + D) au châssis (C) de l'imprimante.
5. Enlever le bloc d'alimentation.

Installer le bloc d'alimentation

1. Insérer le nouveau bloc d'alimentation (B) et fixer le bloc avec les vis (A + B) au châssis (C).
2. Créer de nouveau toutes les connexions des câbles au bloc d'alimentation (B). Respecter la polarité!
3. Installer la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).

5.7 Echanger le module WiFi

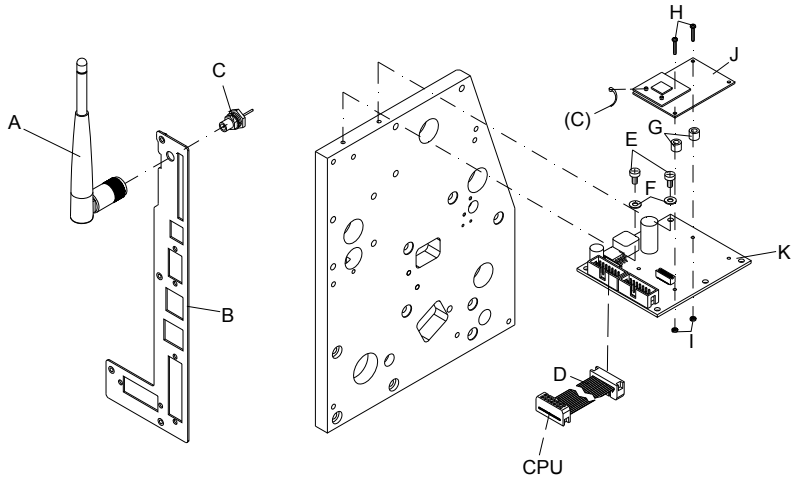


Figure 11

Démonter le module WiFi

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Desserrer le couvercle gauche de l'imprimante.
3. Eliminer prudemment le colle thermofusible du module WiFi (J) et enlever le câble antenne (C) du module WiFi (J).
4. Déconnecter le câble connexion (D) d'adaptateur WiFi (K).
5. Desserrer les vis (E) et les plaquettes (F) et démonter l'adaptateur WiFi (K).
6. Démonter les vis (H), les bagues intermédiaires (G) et les écrous hexagonaux (I) et enlever le module WiFi (J) d'adaptateur (K).

Installer le module WiFi

1. Insérer le nouveau module WiFi (J) sur l'adaptateur WiFi (K) et fixer le module avec les vis (H), les bagues intermédiaires (G) et les écrous hexagonaux (I) sur l'adaptateur WiFi (K).
2. Installer l'adaptateur WiFi (K) avec les vis (E) et les plaquettes (F) sur la plaque de support.
3. Insérer le câble connexion (D) dans le adaptateur WLAN (K).
4. Connecter le câble antenne (C) avec le module WiFi (J) et fixer les connecteurs avec une larme de colle thermofusible.
5. Monter le couvercle gauche de l'imprimante.

5.8 Echanger la batterie de lithium

DANGER!

Risque d'explosion suite à un échange inadéquate de la batterie!

⇒ Il est absolument nécessaire de respecter la polarité.

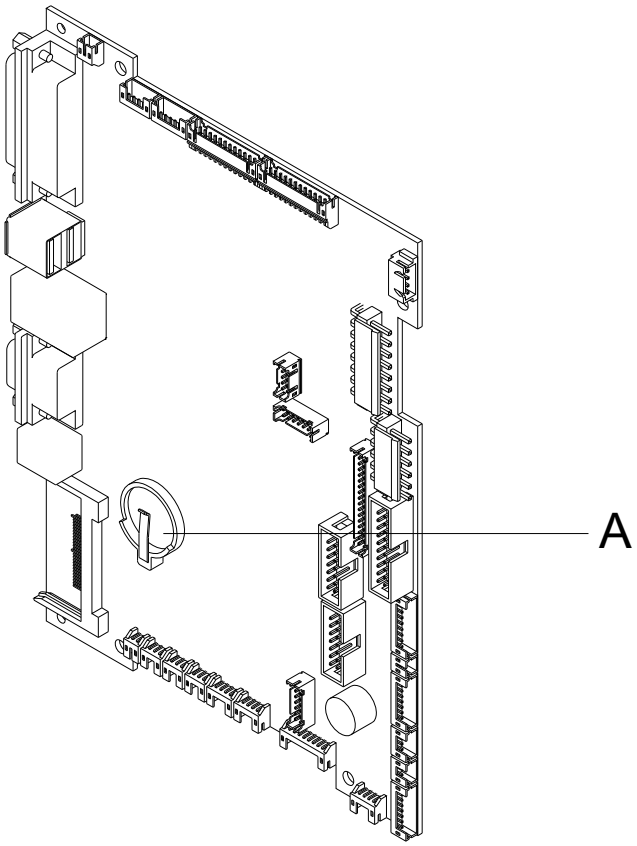


Figure 12

1. Soulever le clip maintien à l'aide d'un moyen non-métallique (par ex. règle de plastique).
2. Enlever la batterie de lithium défectueuse.
3. Insérer la nouvelle batterie de lithium dans le support (A). Respecter absolument la polarité.

6 Ajustages, réglages et équilibrages

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

6.1 Ajuster la mécanique d'impression

Un ajustement fondamental de la mécanique d'impression qui va au-delà des réglages se référent sur des formats, n'est nécessaire que lorsque l'unité de tête d'impression a été démonté ou que des parties dans ce secteur ont été changées. L'échange de la tête d'impression est exclu, car un réajustement n'est pas nécessaire après l'échange.

Les manques suivants dans la qualité d'impression peuvent remarquer un réajustement de la mécanique d'impression:

- Impression trop faible
- Impression trop jardineuse
- Impression éclaircie à un côté
- Lignes horizontales pas parallèlement aux bordes d'étiquette horizontaux
- Tourbe fibreuse clairement de film transfert

REMARQUE!

Erreurs dans l'impression peuvent aussi provenir de pliage de film transfert. De ce fait, vérifier le passage de film transfert et le système de pression de la tête avant l'ajustement de la mécanique d'impression (voir le *'Mode d'emploi'*).

L'ajustement de la mécanique d'impression contient les séquences de travail dans l'ordre indiqué:

1. Ajuster la position de la tête d'impression
   (voir le chapitre 6.2, page 26).
2. Ajuster la pression de la tête d'impression
   (voir le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**, page **Fehler! Textmarke nicht definiert.**).
3. Ajuster le passage de film transfert
   (voir le chapitre 6.4, page 28).

6.2 Ajuster la tête d'impression

Pour une impression optimale, exécuter les réglages à la tête d'impression suivants:

⇒ Aligner la ligne focale au point le plus élevé au rouleau de pression. Dans cette position, le noircissement de l'impression est le plus intensif.

⇒ Régler le parallélisme des lignes horizontales au bord d'étiquette.

PRÉCAUTION!

L'unité de tête d'impression peut être endommagée!

La tentative d'un ajustement de la tête d'impression lors de vis de fixation (B) serrée peut conduire à des défauts à l'unité de tête d'impression.

⇒ Avant l'ajustement de la tête d'impression, desserrer toujours la vis de fixation (B).

REMARQUE!

Après chaque étape d'ajustement, le verrouillage de tête d'impression doit être ouvert et encore fermé.

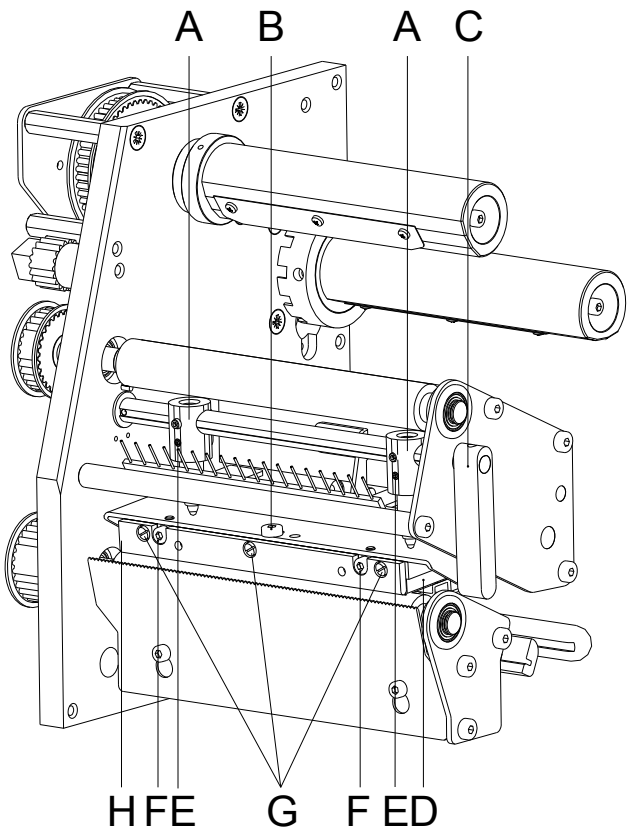


Figure 13

6.3 Ajuster la tête d'impression

Parallélisme

Le parallélisme de la ligne focale de la tête d'impression au rouleau pression est un caractère très important pour bonnes impressions. Etant donné que la position de la ligne focale sur la tête d'impression dépend aux fluctuations conditionnées par la fabrication il est partiellement nécessaire de régler le parallélisme après un changement de la tête d'impression.

1. Desserrer la vis de fixation (B) avec un tournevis 2,5 mm environ ¼ tours.
2. Régler le parallélisme avec les vis (F).
   Sens des aiguilles d'une montre = la tête va vers l'avant
   Sens inverse des aiguilles d'une montre = la tête va en arrière
3. Ajuster la tête d'impression jusqu'à l'impression test est correcte et a une bonne qualité.
4. Serrer encore la vis de fixation (B).
5. Démarrer un ordre d'impression d'environ 10 étiquettes et vérifier le bon passage de film transfert.

Pression

Une augmentation de la pression de tête conduit sur la partie correspondante à une amélioration du noircissement de l'impression et à un déplacement de passage de film transfert dans le sens correspondant.

PRÉCAUTION!

La tête d'impression peut être endommagée par l'usure inégale!

⇒ Changer l'installation de fabrication seulement en cas d'exception!

Par la sélection de réglage le plus bas on peut optimiser la durée de vie de la tête d'impression.

1. Tourner les vis (E) pour modifier la pression de la tête.
2. Tourner les vis
   dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la pression
   dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = réduction de la pression
3. La tête d'impression est pressée avec deux poussoirs (A). La position du poussoir droite doit être réglée sur la largeur du matériau à étiquettes utilisé pour:
   - atteindre une qualité d'impression uniforme sur toute la largeur des étiquettes,
   - éviter des plis dans le déroulement de film transfert,
   - éviter une usure prématurée du rouleau de pression et de la tête d'impression.
4. Tourner le levier (C) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
5. Desserrer la vis de fixation (E) environ ¼ tours.
6. Positionner le poussoir droite (A) au-dessus de la bordure externe des étiquettes.
7. Serrer encore la vis (E).

6.4 Ajuster le passage de film transfert

Le passage de film transfert peut être ajusté par la modification de la pression de tête d'impression. Une amplification de la pression de tête d'impression avec les vis (A) et/ou (B) cause un décalage de passage de film transfert dans le sens correspondant. La formation de rides apparaissant éventuellement peut être éliminée par le bombage de la tête de pression.

PRÉCAUTION!

L'unité de tête d'impression peut être endommagée avec le bombage de la tête d'impression.

Tourner trop forte de vis d'ajustement (D) peut conduire à des défauts à l'unité tête d'impression.

⇒ Aussitôt qu'en tournant la vis d'ajustement (D) une résistance signifiante aura connaissable, ne continuer à tourner que dans les étapes très petites au maximum une rotation d'huitième.

⇒ Ne tourner la vis d'ajustement (D) qu'aussi loin qu'absolument nécessaire.

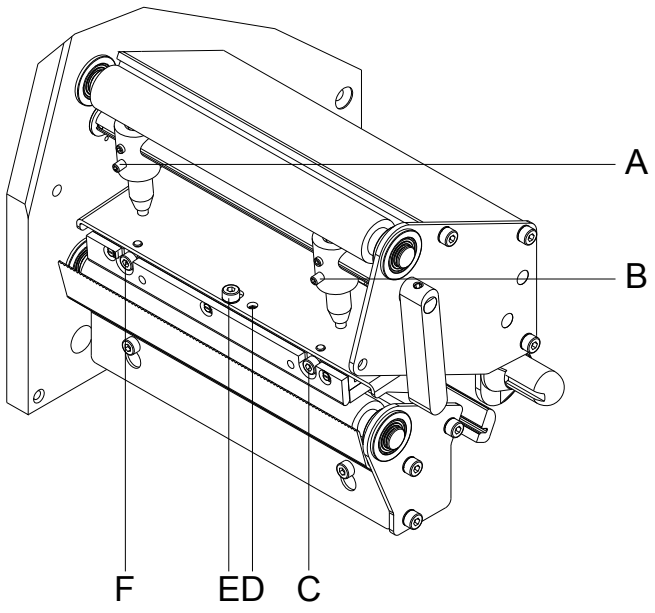


Figure 14

1. Vérifier le passage de film transfert. Le film transfert enroulé devrait avoir la même distance du disque d'enrouleur que le rouleau film transfert du disque de dérouleur.
2. Si le film transfert passe à l'extérieur ou vers l'intérieur, tourner la vis correspondante (C) ou (F) dans de petites étapes dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Attendre après chaque étape d'ajustement, jusqu'à ce que le passage de film transfert se soit stabilisé.
4. Vérifier le passage de film transfert en vue de plis.
5. Si les plies ne peuvent pas être éliminés (par ex. plies au milieu), tourner la vis d'ajustement (D) avec une clé à six pans (1,5 mm) (voir l'avertissement) extrêmement prudemment dans le sens des aiguilles d'une montre. Observer le passage de film transfert.
   En le resserrement de la vis d'ajustement (D), la tête d'impression est arquée dans le milieu légèrement vers le bas. Un éclaircissement faible dans les secteurs marginaux de l'impression ne peut pas être exclu entièrement avec cela.

6.5 Ajuster l'enrouleur et dérouleur de film transfert

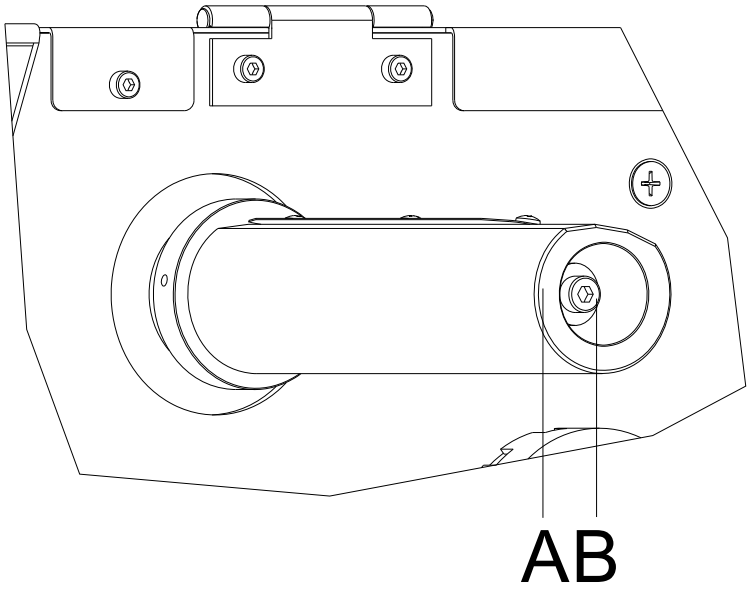


Figure 15

A cause des nombreuses variantes de film transferts en ce qui concerne largeur du rouleau, longueur du rouleau et qualité il est nécessaire de pouvoir régler la tension du film transfert.

Régler la tension du film transfert qu'il n'y a pas de plissage mais qu'il marche de même façon que le matériel d'étiquette.

Une tension du film transfert trop haute résulte souvent en une course sans plis mais ça peut avoir pour conséquence qu'on a des stries sur l'étiquette ou le film casse (particulièrement en utilisant rouleaux étroits).

Départ usine la tension de rouleau est réglée sur un film transfert avec une largeur de 110 mm et une qualité standard. Mentionné ci-dessous vous pouvez trouver les valeurs conseillées pour le réglage de l'usine.

Dérouleur de film transfert:
Distance tête de vis (B) du font (A) = 2 mm

Enrouleur de film transfert:
Distance tête de vis (B) du font (A) = 4 mm

Serrer la vis à six pans creux (B) pour augmenter la tension du film transfert.

Desserrer la vis à six pans creux (B) pour diminuer la tension du film transfert.

6.6 Ajuster commutateur de tête

Le commutateur de tête évite une opération avec la tête d'impression ouverte.

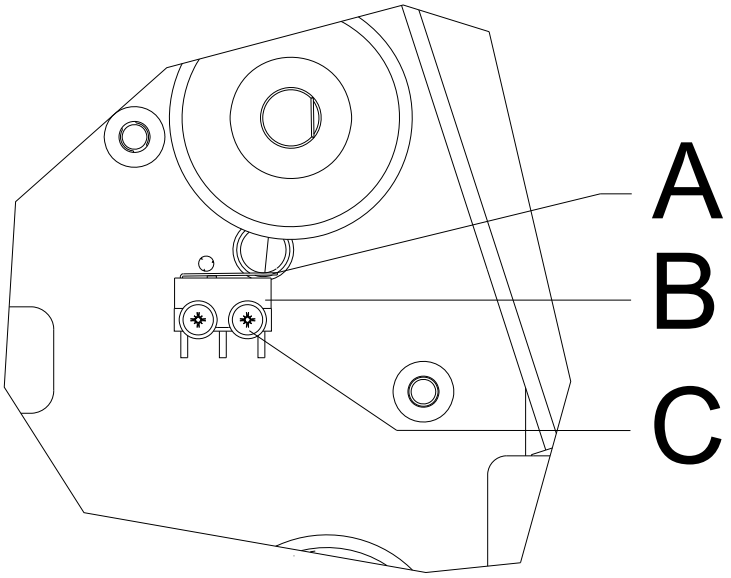


Figure 16

1. Déconnecter l'imprimante du branchement de secteur.
2. Démonter le couvercle gauche de l'imprimante.
3. Fermer la tête d'impression.
4. Desserrer légèrement les vis de fixation (C) de commutateur de tête (B).
5. Positionner le couvercle de commutateur de tête et le boulon (A) dans une position parallèle.
6. Serrer le commutateur de tête dans cette position.
7. Tirer la cellule d'étiquettes aussi loin que possible en sens de couvercle droite (voir le chapitre 5.4, page 19) et monter le couvercle gauche de l'imprimante.

6.7 Lubrification

REMARQUE!

Faire attention qu'il n'y a pas des substances des lubrifiants sur les cellules, composants électroniques et cartes de circuit, tête d'impression et rouleaux.

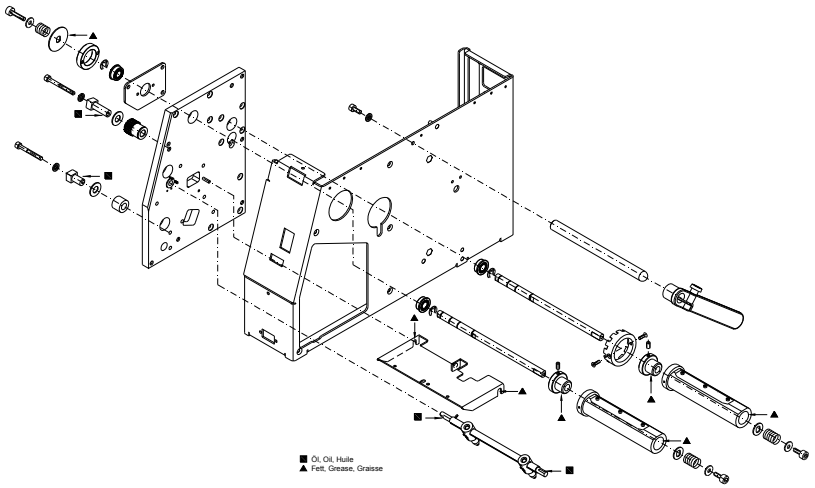


Figure 17

Si poussière de papier ou l'autre saleté s'est déterminée, les points de graissage doivent d'abord être nettoyés avec l'essence de lavage.

Appliquer un à deux fois par an un peu lubrifiant.
Le lubrifiant excédentaire peut se déposer involontairement sur des éléments voisins et déranger des fonctions.

Dans le cas où il y a des composants qui ne fonctionnent pas à cause de la lubrification, ils doivent être échangés pour que les fonctions des composants et de l'imprimant sont protégées.

Pour la lubrification, positionner de nouveau les sous-groupes démontés dans l'état de montage correct.
Faire attention par exemple sur la tension des courroies et les forces de ressort.

7 Equiper des options

DANGER!

Danger de mort par choc électrique!

⇒ Déconnecter l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance et attendre environ 2-3 minutes jusqu'à ce que le bloc d'alimentation se soit déchargé.

7.1 Carte entrées/sorties

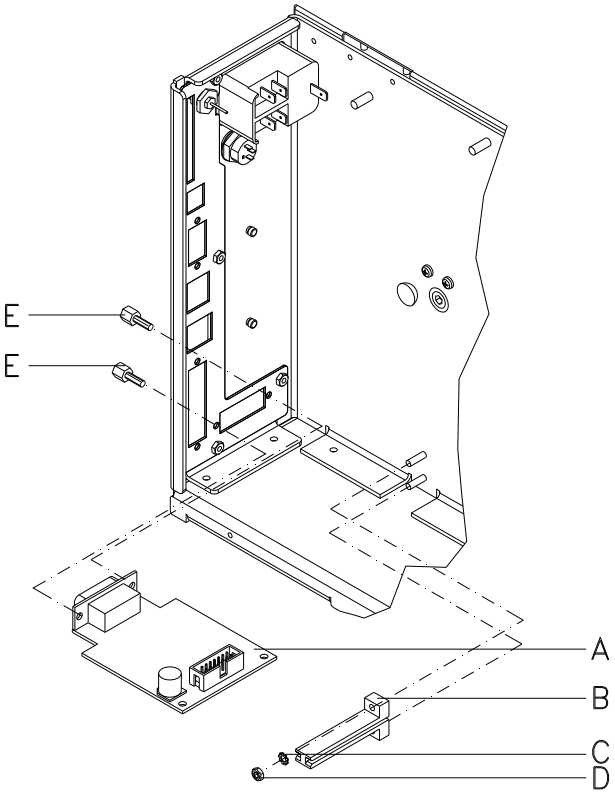


Figure 18

1. Démonter la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).
2. Enlever le couvercle de panneau arrière de châssis au percement de l'interface.
3. Fixer la carte entrée/sortie (A) avec les vis de fixation (E) à la niche.
4. Fixer le support de la platine (B) avec la rondelle de protection (C) et l'écrou hexagonal (D) au chassis.
5. Insérer le câble de connexion pour les sorties/entrées selon le schéma de câblage (voir le chapitre 9, page 47) dans les postes d'enfichage de la carte I/O.
6. Installer la carte CPU (voir le chapitre 5.5, page 20).

7.2 Distributeur d'étiquettes

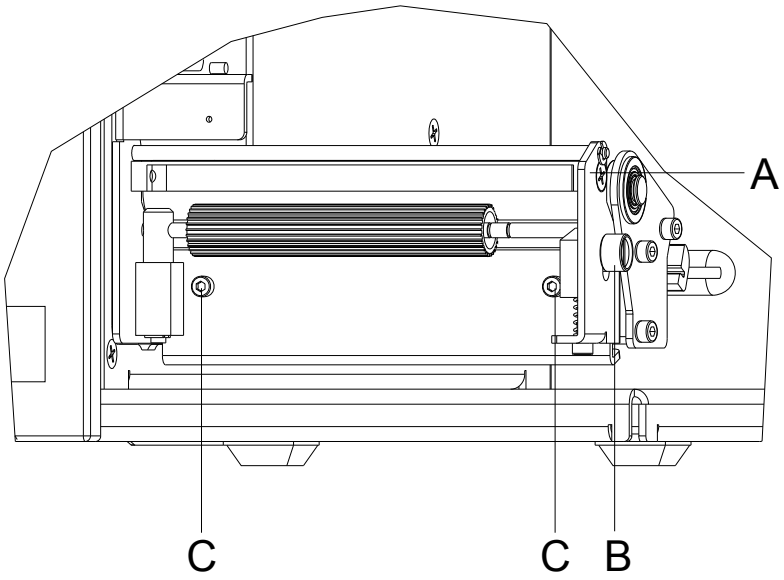


Figure 19

Distributeur d'étiquettes sans cellule

1. Enlever le couteau denté (si monté) de front de l'imprimante.
2. Appuyer sur le bouton rouge (B) pour ouvrir le rouleau de distribution.
3. Placer le distributeur d'étiquettes (A) avant le rouleau de pression. Guider le câble de cellule vers le bas entre le châssis et le plaque d'appui (seul pour le distributeur d'étiquettes avec cellule).
4. Fixer le distributeur d'étiquettes avec les vis à six pans creux (C) au profile d'aluminium au-dessous de rouleau de pression.
5. Encliqueter encore la bascule de distributeur.

Distributeur d'étiquettes avec cellule

1. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les deux vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
2. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur de couvercle.
3. Guider le connecteur du câble de cellule par l'ouverture circulaire de châssis.
4. Insérer le câble de cellule selon le schéma de câblage (voir le chapitre 10, page 53) dans le poste d'enfichage de la cellule de distributeur d'étiquettes.
5. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
6. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

7.3 Massicot

ATTENTION!

Il existe un risque de blessure aux lames du massicot.

⇒ Assembler/démonter la massicot seulement si l'imprimante est mise hors marche.

⇒ Utiliser la massicot seulement que s'elle est montée à l'imprimante.

⇒ Ne couper pas de matériels qui excéder la spécification (largeur et épaisseur).

⇒ Ne toucher pas dans le secteur des lames mouvementées pendant de l'opération.

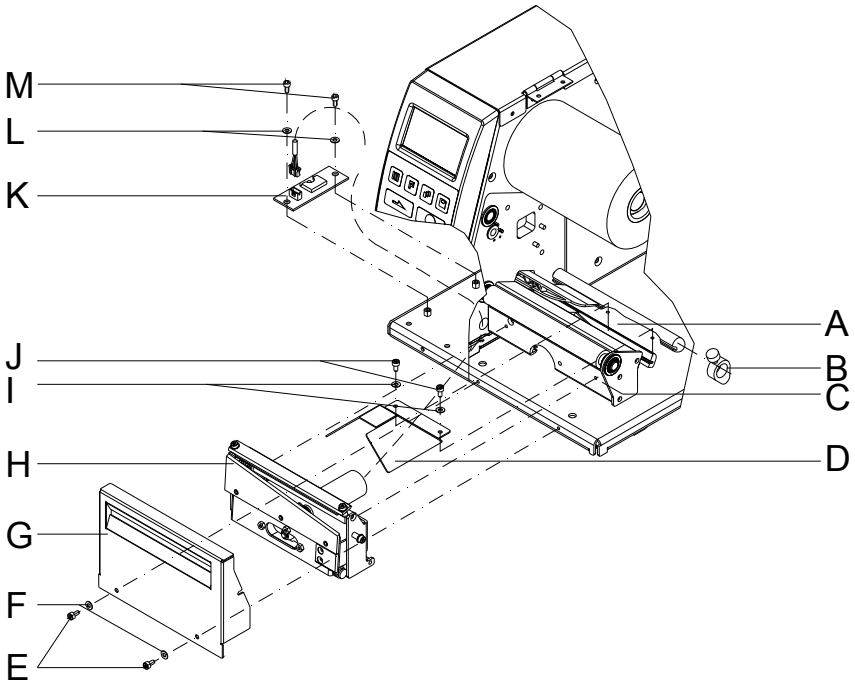


Figure 20

1. Enlever le couteau denté (si monté) et la vis de fixation de front de l'imprimante.
2. Enlever le couteau denté (si monté) et la vis de fixation de front de l'imprimante.
3. Enlever le couvercle gauche de l'imprimante.
   Desserrer les deux vis au bord inférieur gauche d'imprimante et trois vis au bord supérieur de châssis.
4. Enlever le conducteur de protection sur l'intérieur de couvercle.
5. Monter le couvercle de moteur ci-joint (D) avec les rondelles (I) et les vis (J) au fond de l'imprimante (A).

6. Guider le connecteur du câble de massicot par l'ouverture circulaire de châssis.
7. Fixer le massicot avec les vis ci-jointes au profile d'aluminium.
8. Monter la plaque de moteur (K) avec les rondelles (C) et vis (M) au fond de l'imprimante.
9. Insérer le câble de massicot et de connexion selon le schéma de câblage (voir le chapitre 10, sur la page 53) dans les postes d'enfichage de la carte imprimée.
10. Connecter le conducteur de protection dans l'intérieur de couvercle.
11. Installer encore le couvercle de l'imprimante.

8 Correction des erreurs

Message d'erreur	Cause de la panne	Solution
1 Ligne trop haute	La ligne dépasse le bord supérieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus bas (Augmentation de la valeur Y). Vérifier la rotation et la police.
2 Ligne trop bas	La ligne dépasse le bord inférieur de l'étiquette.	Positionner la ligne plus haut (Diminution de la valeur X). Vérifiez la rotation et la police.
3 Font	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères choisi.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
4 Code inconnu	Le code sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le type du code.
5 Rotation non valide	La position choisie n'est pas disponible.	Vérifier la position.
6 CV Font	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
7 Font vectoriel	Le jeu de caractères n'est pas disponible.	Vérifier le jeu de caractères.
8 Mesurer étiquette	Étiquettes non trouvées lors de la mesure. La longueur de l'étiquette sélectionnée est trop grande.	Vérifier la longueur de l'étiquette et si les étiquettes sont correctement insérées. Démarrer la mesure de nouveau.
9 Etiquette non trouvée	Aucune étiquette disponible. Cellule étiquette sale. Etiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquettes. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées. Nettoyer la cellule étiquette.
10 Pas de film transfert	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression (tête d'impression avant). Problème de la cellule film transfert (cellule avant).	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
11 COM FRAMING	Erreur Stop bit.	Vérifier le stop bit. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
12 COM PARITY	Erreur parité.	Vérifier la parité. Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
13 COM OVERRUN	Perte de données au port série (RS-232).	Vérifier la vitesse en bauds. Vérifier les câbles.
14 Index de champ	La quantité des lignes reçus n'est pas valable avec RS-232 et Centronics.	Vérifier les données transmises. Vérifiez la communication PC - Imprimante.
15 Longueur masque	La longueur de la définition du masque reçu n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
16 Masque inconnu	La définition masque transmis n'est pas valable.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
17 ETB manque	ETB pas trouvé.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
18 Caractère non valide	Un ou bien plusieurs caractères du texte n'existent pas dans le jeu de caractères sélectionné.	Modifier le texte. Changer le jeu de caractères.
19 Enregistrement non valide	Les données transmises sont inconnues.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - Imprimante.
20 Chiffre clé faux	Lors du calcul du chiffre de contrôle le chiffre entré ou bien reçu est incorrect.	Calculer chiffre contrôle nouveau. Vérifier les données du code.
21 Valeur SC non valide	La valeur SC sélectionnée n'est pas valable pour Code EAN/UPC.	Vérifier la valeur SC.
22 Nombre de chiffre non valide	Le nombre des caractères pour le Code EAN ou bien le Code UPC n'est pas valable.	Vérifier le nombre des caractères.
23 Calcul de chiffre clé	Le calcul du chiffre de contrôle sélectionné n'est pas disponible dans le code à barre.	Vérifier le calcul du chiffre contrôle. Vérifier le type du code.
24 Extension non valide	Le facteur zoom sélectionné n'est pas disponible.	Vérifier le facteur zoom.
25 Signe d'offset	Le signe offset entré n'est pas disponible.	Vérifier la valeur d'offset.
26 Valeur offset	La valeur d'offset entrée n'est pas valable.	Vérifier la valeur d'offset.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
27 Température tête d'impression	La température de la tête d'impression est trop haute. Le capteur température de la tête d'impression est	Diminuer le contraste. Changer la tête d'impression.
28 Erreur massicot	Erreur lors d'une coupe. Bourrage papier.	Vérifier le passage de l'étiquette. Vérifier le massicot.
29 Paramètre non valide	Les caractères entrés ne sont pas conformes aux caractères autorisés par l'identificateur d'application.	Vérifiez les données du code.
30 Identificateur d'application	L'identificateur d'application sélectionné n'est pas disponible avec le code GS1-128.	Vérifier les données du code.
31 Définition HIBC	Caractère système de HIBC manquant. Code primaire manquant	Vérifier la définition du code HIBC.
32 Heure système	La fonction Real Time Clock est sélectionnée mais la pile est vide. Le RTC a un problème.	Changer la pile ou la recharger. Changer le composant RTC.
33 Pas d'interface carte CF	La communication CPU - carte Compact Flash est interrompue. L'interface carte mémoire n'existe pas.	Vérifier la communication CPU - Interface carte Compact Flash. Vérifier l'interface carte Compact Flash.
34 Mémoire insuffisante	Mémoire impression non trouvée.	Vérifier l'équipement Compact Flash sur le CPU.
35 Tête d'impression ouverte	Auprès de démarrage d'un ordre impression la tête d'impression est ouverte.	Fermer la tête d'impression et démarrer de nouveau l'ordre impression.
36 Format non valide	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
37 Trop-plein	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
38 Division par 0	Erreur BCD Le format pour le calcul de la variable Euro n'est pas valable.	Vérifier le format entré.
39 FLASH ERROR	Erreur du composant Flash.	Faire une mise à jour de logiciel. Changer le CPU.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
40 Longueur commande	Longueur de la commande reçue invalide.	Vérifier les données transmises. Vérifier la communication PC - imprimante.
41 Aucun lecteur	Carte mémoire pas trouvée / pas insérée.	Insérer la carte mémoire correctement.
42 Erreur lecteur	Pas possible de lire la carte Compact Flash (incorrecte).	Vérifier la carte Compact Flash, si nécessaire la changer.
43 Lecteur non formaté	Carte Compact Flash pas formatée.	Formater la carte Compact Flash.
44 Effacer répertoire	Impossible d'effacer le répertoire actuel.	Changer le répertoire.
45 Sentiers trop long	Indication du chemin trop long.	Indiquez un chemin plus court.
46 Protégé contre l'écriture	Switch "Write-Protect" est sur "ON".	Désactiver "Write-Protect".
47 Répertoire et pas de fichier	Tentative d'indiquer un nom de répertoire comme nom de fichier.	Vérifier votre entrée.
48 Fichier ouvert	Tentative de modifier un fichier en cours d'accès.	Sélectionner un autre fichier.
49 Fichier manque	Le fichier n'existe pas sur la carte Compact Flash.	Vérifier le nom de fichier.
50 Nom de fichier non valide	Le nom de fichier contient caractères invalides.	Vérifier le nom, enlevez caractères spéciaux.
51 Erreur fichier interne	Erreur système fichier interne.	Contacter votre distributeur.
52 Répertoire plein	La quantité maximale (64) des entrées au répertoire principal est obtenue.	Mémoriser les fichiers dans des sous-répertoires.
53 Pas de mémoire	La capacité maximale de la carte Compact Flash est atteinte.	Utiliser une nouvelle carte, effacer des fichiers inutilisés.
54 Fichier/répertoire existant	Le fichier/répertoire sélectionné existe déjà.	Vérifier le nom, sélectionnez un autre nom.
55 Fichier trop grand	Pas assez de mémoire sur le lecteur destination après le processus «copier».	Utiliser une carte destination de plus grande capacité.
56 Aucune mise à jour	Erreur de fichier mise à jour de firmware.	Démarrer la mise à jour de nouveau.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
57 Format graphique	Le fichier sélectionné ne contient pas de données graphiques.	Vérifier le nom du fichier.
58 Répertoire pas plein	Tentative de suppression d'un répertoire pas vide.	Effacer tous les fichiers et sous-répertoires dans le répertoire désiré.
59 Aucune interface carte CF	Lecteur carte mémoire non trouvé.	Vérifier si le lecteur est correctement connecté. Contacter votre distributeur.
60 Aucune carte CF	Pas de carte Compact Flash insérée.	Insérer une carte CF dans le support pour la carte.
61 Erreur webserver	Erreur au démarrage du webServer.	Contacter votre distributeur.
62 FPGA faux	L'imprimante est équipée d'un mauvais FPGA.	Vérifier type d'impr. à l'écran. Changez le FPGA.
63 Position finale	Longueur de l'étiquette trop longue. Nombre d'étiquettes par cycle trop élevé.	Vérifier la longueur ou bien le nombre d'étiquettes par cycle.
64 Point zéro	Cellule défectueuse.	Changer la cellule.
65 Air comprimé	Pas d'air comprimé connecté.	Vérifier la connexion de l'air comprimé.
66 Libération externe	Le signal externe de sortie d'impression est manquant.	Vérifier le signal d'entrée.
67 Ligne dépassée	Fausse définition de la largeur ou bien de nombre de colonnes.	Diminuer la largeur des colonnes ou bien réduire le nombre de colonnes.
68 Scanner	Scanner connecté indique une erreur.	Vérifier connexion scanner/imprimante. Vérifier le scanner (encrassement).
69 Scanner NoRead	Mauvaise impression. Tête d'impression est sale ou défectueuse. Vitesse d'impression trop haute.	Augmenter le contraste. Nettoyer ou bien changer la tête d'impression. Réduire la vitesse d'impression.
70 Données scanner	Les caractères scannés ne sont pas identiques avec les caractères à imprimer.	Changer la tête d'impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
71 Page non valide	Un numéro de page 0 ou bien un numéro > 9 est sélectionné.	Sélectionner un numéro de page entre 1 et 9.
72 Sélection page	Une page non disponible a été sélectionnée.	Vérifier les pages définies.
73 Page pas définie	La page n'est pas définie	Vérifier la définition de l'impression.
74 Format guide opérateur	Fausse entrée du format pour la ligne entrée personnalisée	Vérifier la chaine du format.
75 Format date/heure	Fausse entrée du format pour la date/heure.	Vérifier la chaine du format.
76 Hotstart CF	Pas de carte Compact Flash disponible.	Si l'option hotstart a été activée, une carte Compact Flash doit être insérée. Mettre l'imprimante hors tension avant d'insérer la carte.
77 Miroir/Tourner	Sélection ensemble de la fonction 'imprimer plusieurs colonnes' et 'miroir/tourner'.	Sélectionner seulement une des deux fonctions et pas les deux ensembles.
78 Fichier système	Chargement hotstart des fichiers temporaires.	Pas possible.
79 Variable équipe	Fausse définition des temps de l'équipe (imbrication des temps).	Vérifier la définition des temps de l'équipe.
80 GS1 Databar	Erreur de code barre RSS.	Vérifier la définition et les paramètres de code barres RSS
81 Erreur IGP	Erreur du protocole IGP.	Vérifier les données envoyées.
82 Tems génération	La génération de l'impression était encore active lors du démarrage de l'impression.	Réduire la vitesse de l'impression. Utiliser le signal de sortie d'imprimante pour la synchronisation. Utiliser des polices bitmap pour réduire le temps de génération.
83 Verrou transport	Deux capteurs position du bloc d'impression directe (départ/fin) sont actifs.	Déplacer le capteur du point zéro. Vérifier les capteurs au menu fonctions service.
84 Aucune font de données	Données de police et web manquantes.	Exécuter une mise à jour du logiciel.
85 Aucun layout ID	Définition étiquette ID manque.	Définir le layout ID sur l'étiquette.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
86 Layout ID	ID contrôlé (scanné) ne correspond pas avec l'ID défini.	Mauvaise étiquette chargée de la carte Compact Flash.
87 RFID aucune étiquette	Unité RFID ne peut pas reconnaître une étiquette.	Déplacer l'unité RFID ou utiliser un offset.
88 RFID vérifier	Erreur lors de vérification des données programmée.	Étiquette RFID défectueuse. Vérifier la définition RFID.
89 RFID timeout	Erreur lors de la programmation du layout RFID.	Positionnement de l'étiquette. Mauvaise étiquette.
90 RFID données	Fausse ou incomplète définition des données RFID.	Vérifier les définitions des données RFID.
91 RFID modèle faux	La définition des données de l'étiquette ne correspond pas avec les étiquettes utilisées.	Vérifier la sectorisation de la mémoire du type de l'étiquette utilisée.
92 RFID protégé	Erreur lors de programmation de l'étiquette RFID (champs bloqués).	Vérifier la définition des données RFID. L'étiquette a déjà été programmée.
93 RFID programmation	Erreur lors de la programmation de l'étiquette RFID.	Vérifier les définitions RFID.
94 Scanner timeout	Le scanner ne pouvait pas lire le code à barres dans le temps timeout imparti. Tête d'impression défectueuse. Le film transfert plisse. Mauvais positionnement du scanner. Tems de timeout trop court.	Vérifier la tête d'impression. Vérifier le film transfert. Positionner le scanner correctement. Sélectionner le temps de timeout plus long.
95 Scanner layout difference	Les données du scanner ne correspond pas aux données du code barres.	Vérifier le réglage du scanner. Vérifier les paramètres / connexion.
96 COM break	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).
97 COM général	Erreur de l'interface série.	Vérifier les entrées pour la transmission des données série ainsi que le câble (imprimante-PC).

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
98 Aucun logiciel tête FPGA	Aucune donnée tête d'impression-FPGA disponible.	Contacter votre distributeur.
99 Charger logiciel tête FPGA	Erreur lors de programmation du FPGA-tête d'impression.	Contacter votre distributeur.
100 Limite supérieur	Option APL 100 Signal capteur en haut manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
101 Limite inférieur	Option APL 100 Signal capteur en bas manquant	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
102 Plaque vide	Option APL 100 Le capteur ne détecte pas d'étiquette sous le patin (aspiration)	Vérifier les signaux d'entrée / l'arrivée de l'air comprimé.
103 Signal de départ	Ordre d'impression actif mais l'appareil n'est pas prêt pour le traiter.	Vérifier le signal de départ.
104 Aucune données	Données d'impression en dehors de l'étiquette. Mauvais type de module sélectionné (logiciel).	Vérifier le type de module sélectionné. Vérifier la version gauche/droite de module.
105 Tête d'impression	Aucune tête d'impression originale n'est utilisée.	Vérifier la tête d'impression utilisée. Contacter votre distributeur.
106 Type de Tag non valide	Faux type de Tag. Les données de Tag ne correspondent pas au type de Tag dans l'imprimante.	Adapter les données ou utiliser le type de Tag correcte.
107 RFID inactif	Le module RFID n'est pas actif. Aucunes données RFID ne peuvent être traitées.	Activer le module RFID ou enlever les données RFID des données d'étiquette.
108 GS1-128 non valide	Le code à barres GS1-128 transféré est non valable.	Vérifier les données de code à barres (voir la spécification GS1-128).
109 Paramètre EPC	Erreur lors de calcul EPC.	Vérifier les données (voir la spécification EPC).
110 Couvercle ouvert	Lors de départ d'un ordre d'impression, le couvercle de boîtier n'est pas fermé.	Fermer le couvercle et redémarrer l'ordre d'impression.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
111 EAN.UCC Code	Le code EAN.UCC transféré est non valable.	Vérifier les données de code (voir la spécification correspondant).
112 Chariot d'impression	Le chariot d'impression ne se déplace pas.	Vérifier la courroie dentée (éventuellement cassée).
113 Erreur d'applicateur	Erreur lors d'utilisation d'un applicateur.	Vérifier l'applicateur.
114 Limit gauche	La position finale gauche n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale GAUCHE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
115 Limit droite	La position finale droite n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique pour le mouvement transversal sur la fonction.
116 Position d'impression	La position d'impression n'est pas correcte.	Vérifier le commutateur à position finale EN HAUT et DROITE sur la correcte fonction et position. Vérifier la pneumatique sur la fonction.
117 Paramètres XML	Erreur de paramètre dans le fichier XML.	Contacter votre distributeur.
118 Variable invalide	La variable transmise avec l'entrée personnalisée est invalide.	Sélectionner et transférer une variable correcte sans une entrée personnalisée.
119 Pas de film	Le film transfert est fini pendant un ordre d'impression (tête d'impression arrière). Problème de la cellule film transfert (cellule arrière).	Changer le film transfert. Vérifier la cellule film transfert (fonctions service).
120 Directoire faux	Dossier de destination indisponible lors de la copie.	Le dossier de destination ne doit pas se trouver dans le dossier cible.
121 Éti. non trouvée	Aucune étiquette trouvée (DuoPrint) Cellule étiquette sale. Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquette. Nettoyer la cellule étiquette. Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.

Message d'erreur	Cause de la panne	Solutions
122 IP occupé	L'adresse IP a déjà été assigné.	Assigner un nouvel adresse IP.
123 Impression asynchrone	Les cellules d'étiquette ne travaillent pas dans la séquence tel qu'il est attendu conformément à des données d'impression.	Vérifier la taille de l'étiquette et de l'espace.
	Les réglages de la cellule étiquette ne sont pas corrects.	Vérifier les réglages de la cellule d'étiquette.
	Les paramètres pour la taille de l'étiquette et de l'espace ne sont pas corrects.	Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.
	Aucune étiquette trouvée à la tête d'impression arrière.	Insérer un nouveau rouleau d'étiquette.
	Cellule étiquette sale.	Nettoyer la cellule étiquette.
	Les étiquettes ne sont pas correctement insérées.	Vérifier si les étiquettes sont correctement insérées.
124 Vitesse trop lente	La vitesse d'impression est trop lente.	Augmenter la vitesse de la machine du client.

9 Entrées et sorties

Différentes fonctions du système d'impression peuvent être déclenchées et les états de fonctionnement être affichés via 16 entrées et sorties de commande max., appelées ports dans la suite du document.

Les ports sont disponibles via une prise D-Sub (26Pin HD) à l'arrière du système d'impression et sont isolés galvaniquement du potentiel terre (PE) par un trajet semi-conducteur optocoupleur.

Chaque port peut être configuré comme entrée ou sortie. Cependant, cette fonction est prédéfinie dans le logiciel de l'imprimante et ne peut pas être modifiée par l'utilisateur.
Il est possible de modifier et de régler dans un menu les délais d'antirebond et si High ou Low est actif.

Imprimante - interne

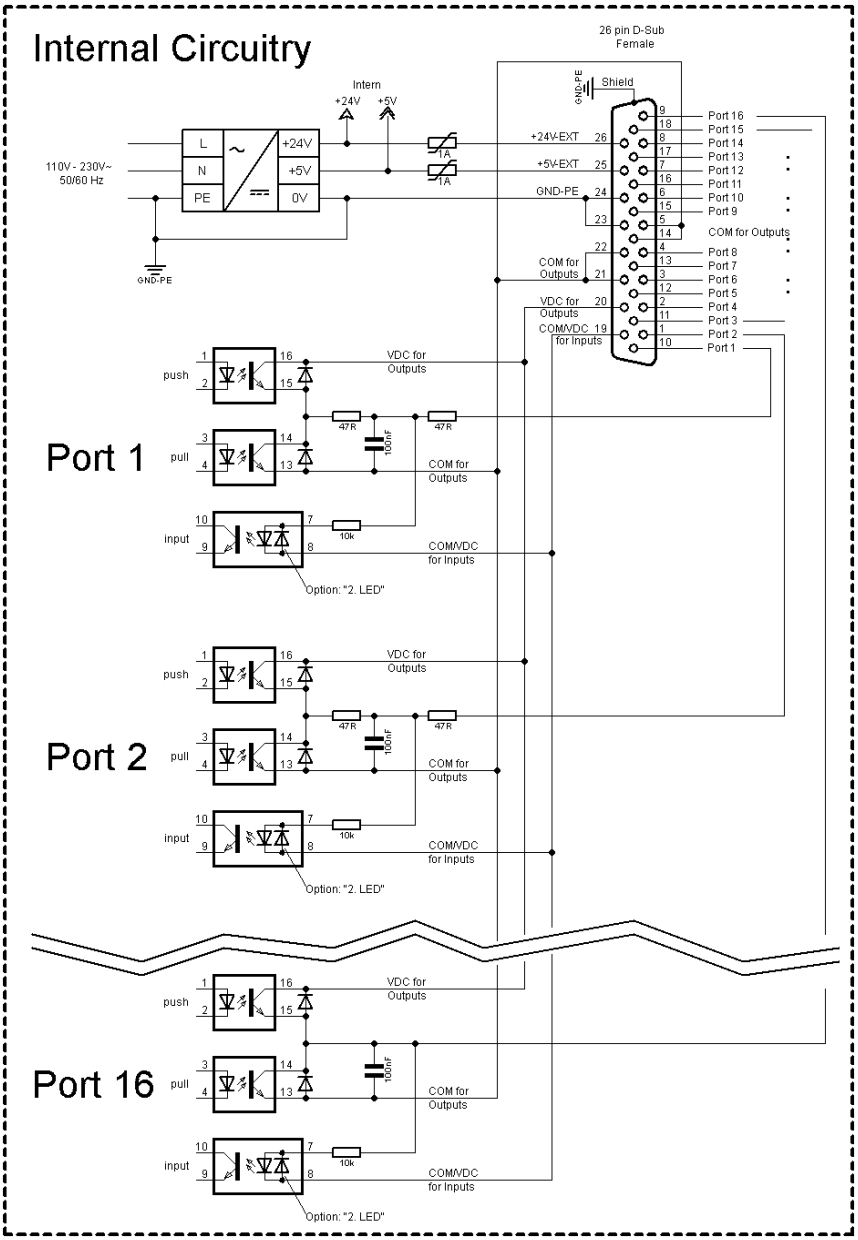


Figure 21

Affectation de connecteur D-Sub

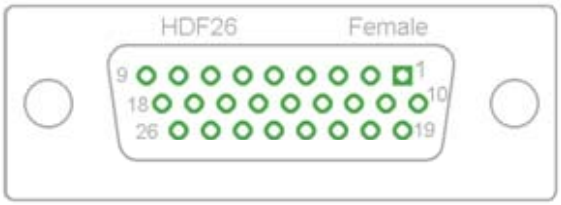


Figure 22

Port 1 à Port 16 = Occupation de Profil E/S 'Std_Label'

No.	Pin	Description/Fonction
Port 1	10	Démarrage d'impression et coupe (Entrée)
Port 2	1	Réimprimer l'étiquette imprimée en dernier
Port 3	11	Reset compteur (Entrée)
Port 4	2	Aucune fonction
Port 5	12	Remettre erreur (Entrée)
Port 6	3	Aucune fonction
Port 7	13	Aucune fonction
Port 8	4	Aucune fonction
Port 9	15	Erreur (Sortie)
Port 10	6	Ordre d'impression actif (Sortie)
Port 11	16	Cellule distributeur Étiquette existant à la cellule distributeur
Port 12	7	Impression unique (Sortie)
Port 13	17	Prêt (Sortie)
Port 14	8	Aucune fonction
Port 15	18	Seulement option scanner Code à barre non lisible (Sortie)
Port 16	9	Présignalisation de fin film transfert (Sortie)
COM/VDC for Inputs	19	Potentiel de référence commun de toutes les entrées de commande. 'COM/VDC for Inputs' est normalement raccordé au pôle (-) de la tension de commande et les entrées de commande sont actives (+). L'option '2. LED' permet de raccorder 'COM/VDC for Inputs' au choix au pôle (+) de la tension de commande. Les entrées de commande sont ensuite activées (-).
VDC for Outputs	20	Raccord d'alimentation commun de toutes les sorties de commande. 'VDC for Outputs' doit être raccordé au pôle (+) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'VDC for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.
COM for Outputs	5,14 21,22	Potentiel de référence commun de toutes les sorties de commande. 'COM for Outputs' doit être raccordé au pôle (-) de la tension de commande. Ne jamais laisser 'COM for Outputs' ouvert, même quand aucune sortie n'est utilisée.

No.	Pin	Description/Fonction
GND-PE	23,24	'GND-PE' est le potentiel de référence des tensions '+5 VDC EXT' et '+24 VDC EXT' mises à disposition par le système d'impression. 'GND-PE' est raccordé au potentiel de terre (PE) à l'intérieur de l'imprimante.
+ 5 VDC EXT	25	Sortie 5 Volts DC pour usage externe. 1 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.
+ 24 VDC EXT	26	Sortie 24 Volts DC pour usage externe. 1 A max. Cette tension est mise à disposition par le système d'impression et peut, par exemple, être utilisée comme tension de commande. Ne jamais appliquer de tension étrangère à cette sortie.

Données techniques

Connecteur	
Type	D-Sub connecteur High Density 26 pôle / connecteur
Fabricant	W+P-Products
Numéro de commande	110-26-2-1-20
Tensions de sortie (connecté avec GND-PE)	
+ 24 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusible: Polyswitch / 30 V / 1 A
Port 1 - 15	
Entrée	
Tension	5 VDC … 24 VDC
Impédance	47Ω + (100nF || 10 kΩ)
Sortie	
Tension	5 VDC … 24 VDC
Impédance	47Ω + (100nF || 10 kΩ || 47Ω)
Courant max.	High +15 mA Low -15 mA
Port 16	
Entrée	
Tension	5 VDC … 24 VDC
Impédance	100nF || 10 kΩ
Sortie	
Tension	5 VDC … 24 VDC
Impédance	100nF || 10 kΩ
Courant max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
Optocoupleur	
Sortie	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrée	TCMT4106, CTR 100% - 300%, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100% - 600%, Toshiba
Entrée option 2ième LED	TCMT4600, CTR 80% - 300%, Vishay or TLP280-4, CTR 33% - 300%, Toshiba

Exemple 1 Connexion d'appareil au machine avec S7-300 SPS.

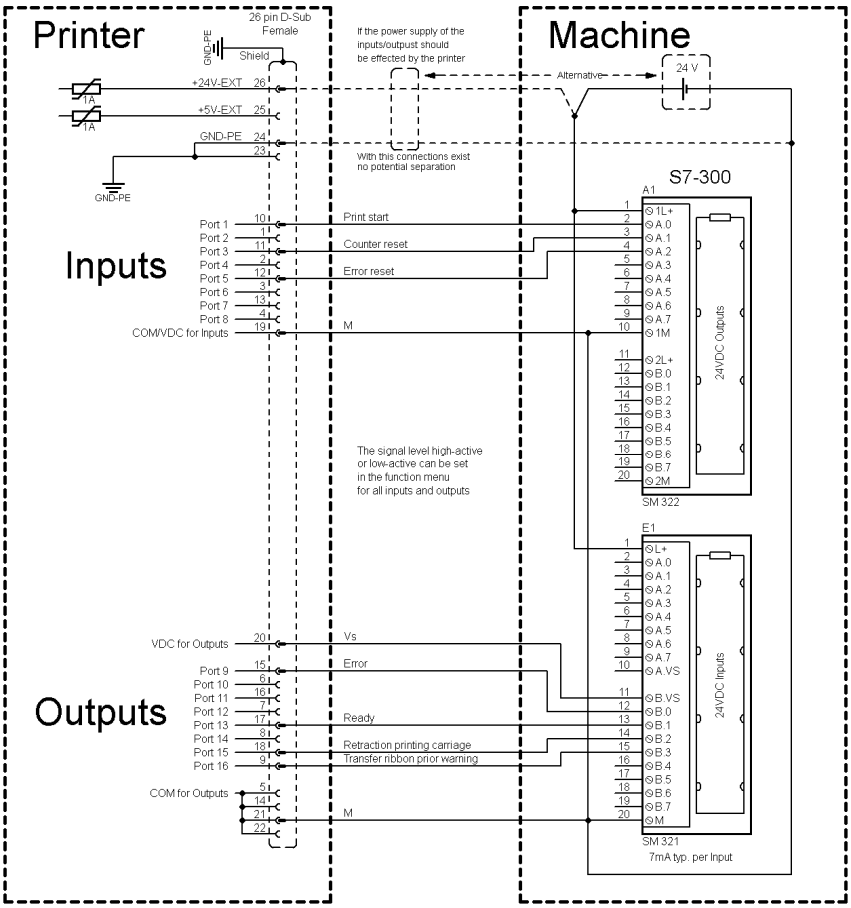


Figure 23

Exemple 2 Connexion d'appareil au panel d'opération.

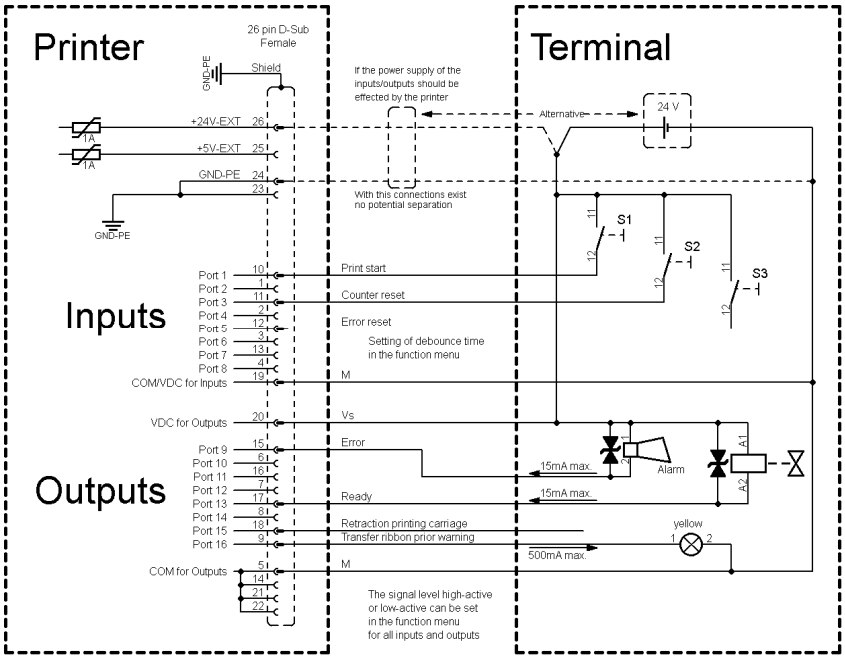


Figure 24

Exemple 3

Connexion d'appareil si 'option: 2 ième LED'.

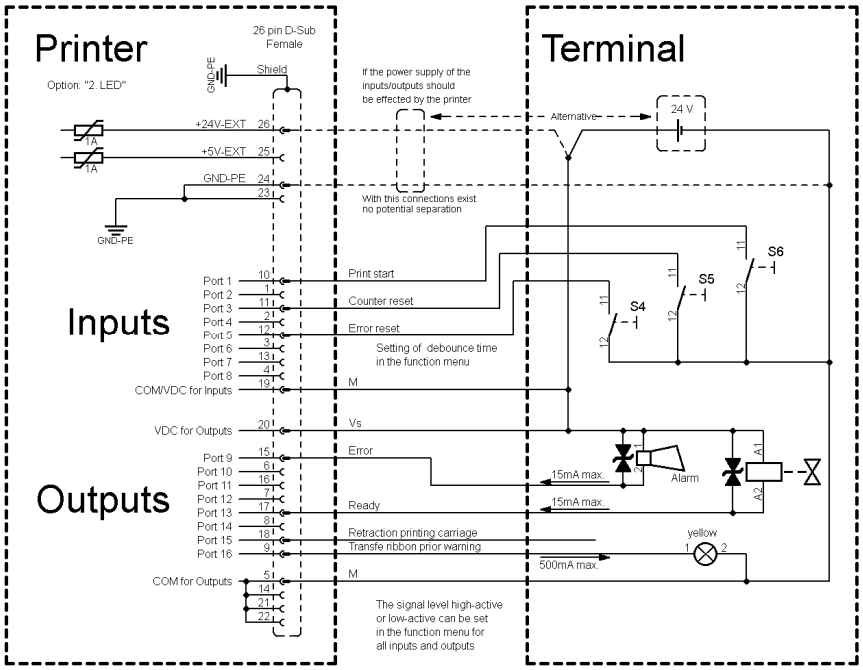


Figure 25

Mesures de sûreté

En cas de branchement d’un contact Reed à une entrée de commande, le contact doit présenter une capacité de coupure d’au moins 1 A afin d’empêcher que le contact ne colle en raison de l’extracourant de fermeture. A titre d’alternative, il est possible de monter une résistance adaptée en série.

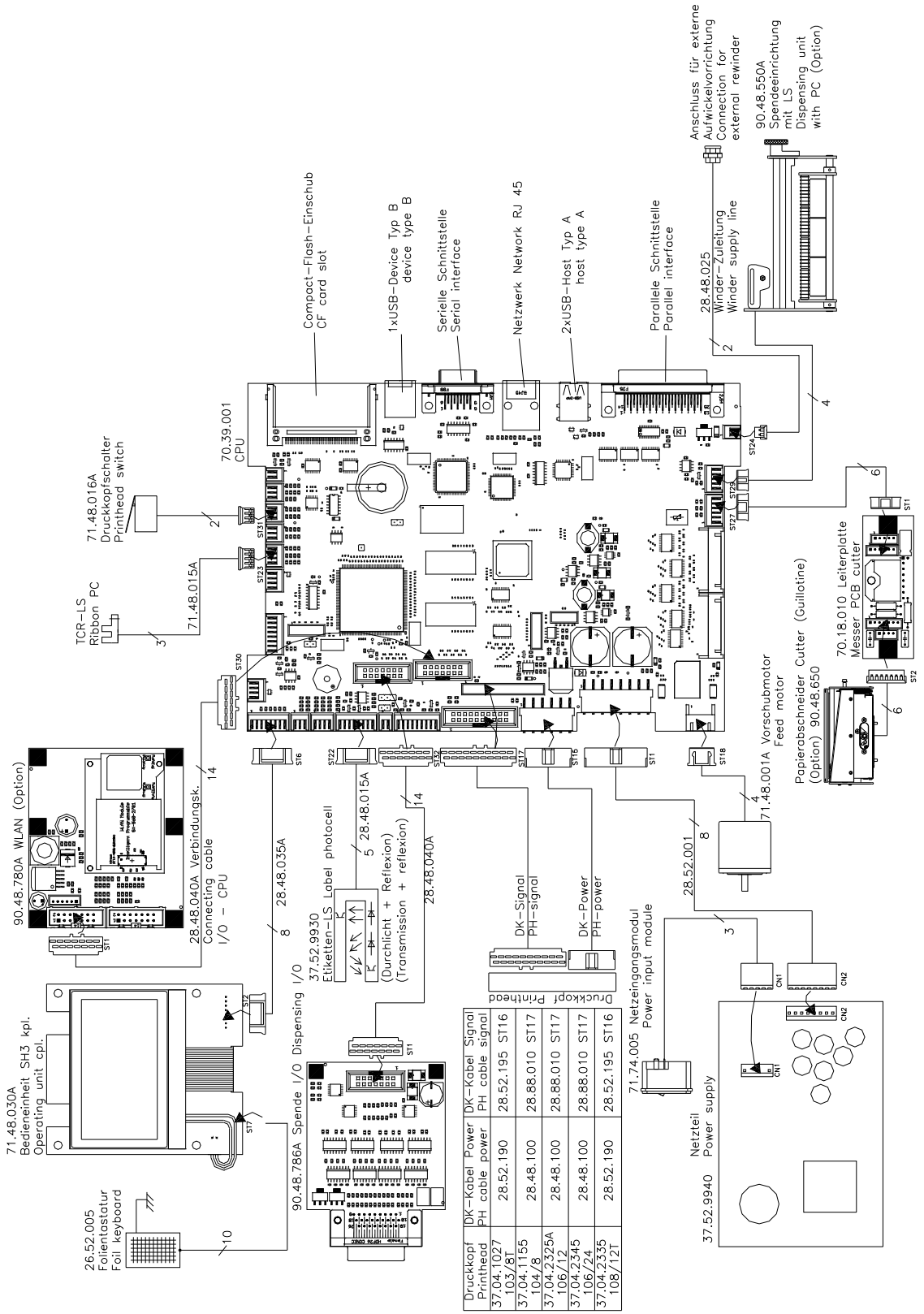
Si l’on utilise l’une des tensions '+5 VDC EXT' ou '+24 VDC EXT' internes à l’imprimante, il faut monter en supplément un fusible externe (ex. 0,5 AF) afin de protéger le dispositif électronique d’impression.

En cas de charge inductive, il faut utiliser par exemple une diode montée en antiparallèle afin de dériver l’énergie d’induction.

Afin de réduire au minimum l’impact des courants de fuite pour les sorties de commande, une résistance doit être montée parallèlement à la charge en fonction de ce qui est raccordé.

Afin d’éviter d’endommager le système d’impression, les courants de sortie max. ne doivent pas être dépassés, ni les sorties être court-circuitées.

10 Schéma de câblage



Druckkopf Printhead	DK-Kabel Power PH cable power	DK-Kabel Signal PH cable signal
37.04.1027 103/8T	28.52.190	28.52.195 ST16
37.04.1155 104/8	28.48.100	28.88.010 ST17
37.04.2325A 106/12	28.48.100	28.88.010 ST17
37.04.2345 106/24	28.48.100	28.88.010 ST17
37.04.2335 108/12T	28.52.190	28.52.195 ST16

Figure 26

10.1 Carte CPU vue d'ensemble

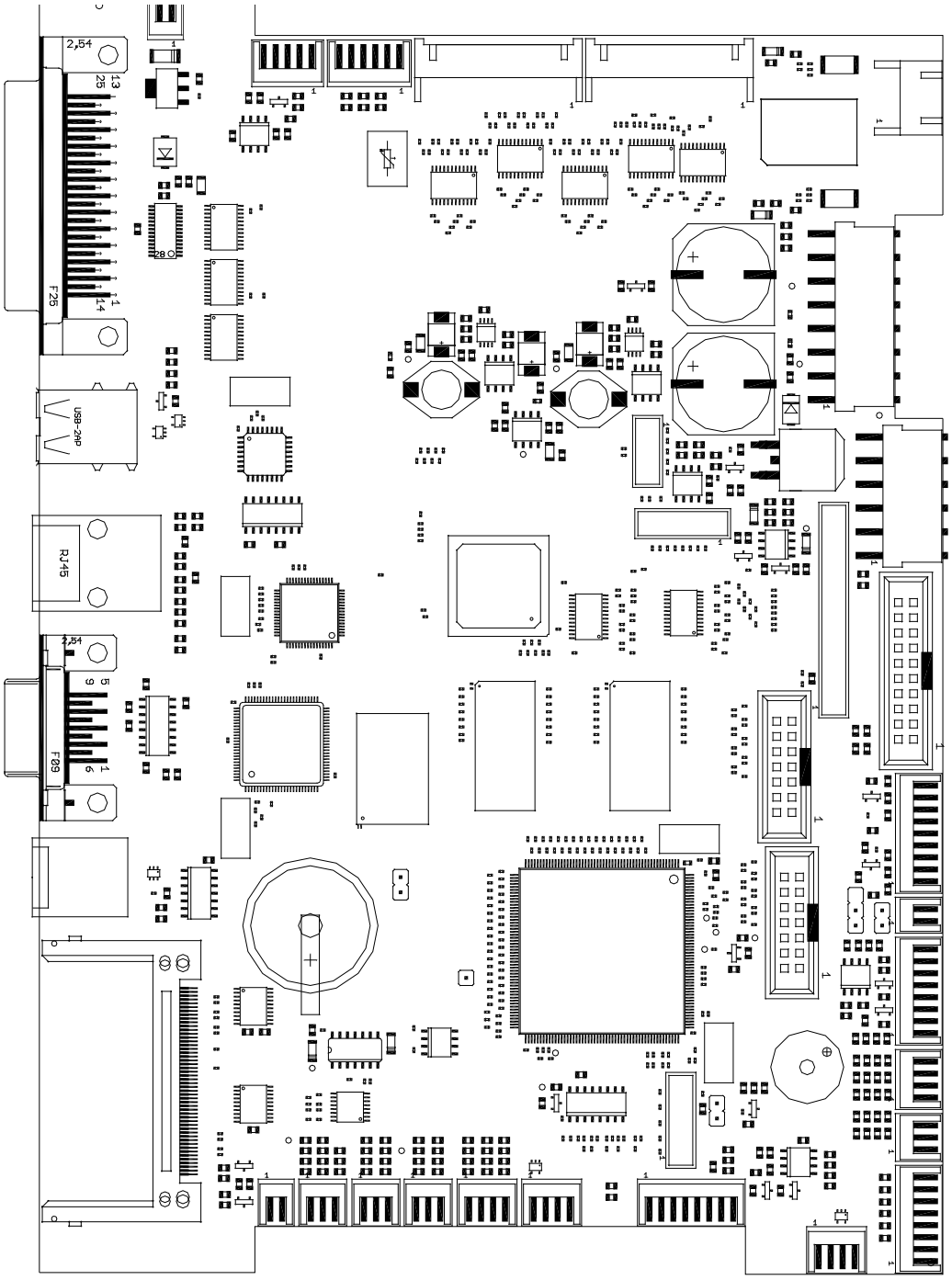
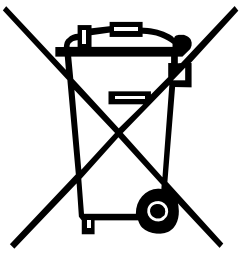


Figure 27

Jumpers

	JP1 (debug)	**JP2 (protégé contre l'écriture)**
Boot secteur Programmation	fermé	fermé
Livraison	fermé	ouvert

11 Dépollution conforme à l'environnement



Les fabricants des appareils B2B sont obligés à partir du 23 mars 2006 de reprendre et recycler les anciens appareils qui ont été fabriqués après le 13 août 2005. Ces appareils anciens ne peuvent pas être livrés à des points de ramassage communaux. Ils peuvent seulement être recyclés et éliminés uniquement par le fabricant. En conséquence, les produits Valentin conformément marqués peuvent être retournés à l'avenir à Carl Valentin GmbH.

Les anciens appareils seront détruits de façon appropriée.

Carl Valentin GmbH observe toutes les obligations dans le cadre de l'enlèvement des déchets d'appareils anciens et permet ainsi aussi la vente des produits sans difficulté. Veuillez faire attention à ce que l’envoi des appareils soit en franco de port.

Pour plusieurs informations, voyez la directive DEEE ou notre page web www.carl-valentin.de.

12 Index

A

Affectation des connecteurs, face arrière 10
Ajustages, réglages, équilibrages
- Commutateur de tête 30
- Dérouleur de film transfert 29
- Enrouleur de film transfert 29
- Lubrification 31
- Mécanique d'impression 25
- Passage film transfert 28
- Position tête d'impression 26

Avises de sécurité
- Dispositif de protecion 8
- Lieu de travail 7
- Vêtement 7
- Vêtement protecteur 8

B

Batterie, échanger 23
Bloc d'alimentation, échanger 21

C

Carte CPU
- Echanger 20
- Jumpers 54
- Vue d'ensemble 54

Carte entrées/sorties, équiper 33
Cellule d'étiquettes
- Echanger 19
- Nettoyer 14

Commutateur de tête, ajuster 30
Composants, échanger
- Batterie 23
- Bloc d'alimentation 21
- Carte CPU 20
- Cellule d'étiquettes 19
- Liste des outils 15
- Module WiFi 22
- Rouleau de pression 18
- Tête d'impression 16, 17

Correction des erreurs 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46

D

Dépollution conforme à l'environnement 55
Dérouleur de film transfert, ajuster 29
Distributeur d'étiquettes, équiper 34

E

Electricité, sécurité avec le contact 9
Enrouleur de film transfert, ajuster 29
Entrées et sorties 47, 48, 49, 50, 51

J

Jumpers carte CPU 54

L

Liste des outils 15
Lubrification 31

M

Maintenance/nettoyage
  Ajuster tête d'impression 27
Massicot, équiper 35, 36
Mécanique d'impression, ajuster 25
Module WiFi, échanger 22

N

Nettoyage
  Cellule d'étiquettes 14
  Plan de nettoyage 11
  Rouleau de pression 12
  Tête d'impression 13

O

Options, équiper
  Carte entrées/sorties 33
  Distributeur d'étiquettes 34
  Massicot 35, 36

P

Passage film transfert, ajuster 28

R

Remarques
  Document 5
  Utilisateur 5
Rouleau de pression
  Echanger 18
  Nettoyer 12

S

Schéma de câblage 53
Sécurité avec le contact d'électricité 9

T

Tête d'impression
  Ajuster 26
  Echanger 16, 17
  Nettoyer 13
Tête d'impression, ajuster
  Parallélisme 27
  Pression 27

V

Vue d'ensemble carte CPU 54

valentin
DRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 (0)7720 9712-0 . Fax +49 (0)7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de